

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(40 点)

在今天，圖像成為一個被 (1) 使用的概念。「圖像」這個詞出現在各種關於藝術的文章、著作、展覽和講座之中，人們似乎習慣了把圖像與繪畫、雕塑、設計、攝影、電影、電視與電腦遊戲混為一談，不加解釋地寫下「攝影圖像」「電影影像」這些概念，比如弗盧塞爾的《攝影圖像的哲學》關注的對象是攝影，德勒茲的《電影：運動—影像》和《電影：時間—影像》則關注的是電影，但他們都選擇用「圖像」這個概念。如果所有的藝術類型都可以與圖像、影像連接使用，(1)那會不會帶來這樣的後果，即不同藝術媒介在圖像意義上的共性被突顯出來，而每一種可以成為圖像的藝術的特殊性卻被忽視了，比如繪畫是圖像，攝影是圖像，電影也是圖像，那從圖像的角度看，繪畫、攝影和電影的區別在哪裡呢？

從思想史的一般看法看，Image 這個詞從古希臘到今天，在 (ア) 的西方哲學史中被不同時代的哲學家所探討，但卻始終沒有進入哲學史的核心。從古希臘起到 19 世紀，哲學家幾乎都是在討論感覺、感知、視覺和記憶等問題時，才會討論「圖像」。本文不想從辭源學的角度或以思想史回(a)溯的方法來界定「圖像」這個概念，而選擇直接面對「圖像」本身，去理解圖像的性質。

我嘗試用五個悖論去定義何為「圖像」，這些悖論也正是「圖像」作為一個特殊的研究對象的特性所在。要強調的是：這五個悖論描述的出發點是把圖像理解為一種再現。當我們把圖像視為「再現」時，則意味著必然存在著圖像的對應物，所以「原物」的存在是「圖像」再現的基本條件，(A) 這個「原物」是具體的實物，(B) 抽象的理念。因此，從圖像與原物之間的再現關係，我們可以 (2) 出圖像的五個悖論。

第一，圖像是一個絕對扁平的容器。圖像是一個容器，但它擁有特殊的形式，它 (イ) 於一個絕對的平面。圖像自身不佔有任何物理空間，但是作為容器，圖像可以容下、收納一些事物、元素、物品或概念等。(あ)①空間 ②完成 ③一個通過 ④圖像 ⑤是 ⑥容納 ⑦不佔有 ⑧的容器 ⑨來。弗盧塞爾對圖像有一個簡要而凝鍊的定義，「影像 (Bilder) 就是具有意義的平面，它多數情況下指向了時空中『外面的』某物，(A)它的抽象性（從時空的思維空間簡化到二維平面上）本意是要讓某物變得可以理解。這是種把平面從時空中抽離出來，並再次投射到時空中去的特殊能力。」第二，作為再現，圖像與對象之間的關係，看上去是複製品與原物的關係，但二者並不同等。(2)比如依靠光化學技術去記錄物質表象的攝影，攝影影像記錄了事物在光線下的表象，但攝影影像與原物之間始終存在著差異。自拍者總會發現，自拍照中的自己與真實的自己 (い) 或多或少有著區別。原物與再現物之間 (C) 保持了 (あ) 的表象相似性，(D) 為了把原物保存在扁平的容器中，而製造了差異。這恰恰是「作為再現的圖像」之本性。我將這種圖像與原物的差異概括為某種關係，即圖像賦予原物自身所不具備的性質，再賦予原物不具備的性質的同時，圖像與原物相比減少了一些東西。第三，圖像會捕獲不在原物中的東西。圖像不完全是被動的，我們似乎感覺圖像也具有某種能動性，但這種捕捉不同於普通的容器（如水壺）可以真正把某種物品放入其中，與這樣的容器和工具相比，圖像可以把不在原物中的東西「捕捉」進圖像，圖像沒有把原物放入其中，而是(B)把原物的形式／狀態捕捉進圖像中。第四，圖像讓人沉浸於不曾身臨其中的東西。圖像總會吸引人的目光，人會不自覺地、被動地沉浸於圖像之中，但這種沉浸是一種虛假的沉浸，因為人沒有真正進入圖像，圖像吸引人的觀看，也讓人產生沉浸的幻覺。第五，圖像表達了一種 (ウ) 的哲學關係：圖像「呈現了缺席之物」以及表現了「呈現之物的缺席」。比如幻燈片或照片中的維納斯雕像，不存在於我們所處的空間，但雕像的圖像把缺席的圖像引入我們的世界，使之呈現，但同時維納斯雕像本體，即圖像所呈現之物是缺席的。在維納斯的圖像呈現之時，呈現雕像的媒介隱(b)匿於觀者的視野中，這構成了另一層悖論關係。

在這些關於圖像性質的討論中，需要強調的是，我希望把圖像的物質支撐與圖像本身分開討論，比如把油畫同時看作畫布、覆蓋在上面的油彩，以及一個圖像，二者同時存在。(E) 我們討論作為物質存在的繪畫時，物的部分（繪畫物本身）成為討論的對象，比如尺寸、材料、油彩、筆法，以及擺放位置、生產年代等等。那麼關於這個繪畫的物質研究，基本上就是考古學以及受考古研究影響的美術史研究中非常重要的部分。但是到了 19 世紀工業圖像興起之後，我們從藝術品的物質載體轉向純粹圖像的研究，那麼，圖像

是否可以完全擺脫物質支撐，讓其自身成為一個獨立的對象呢？

李洋《論攝影與圖像分離的可能——攝影與圖像的哲學考察》
(2023年・《華東師範大學學報(哲學社會科學版)》第2期)一部改變

1-1 空欄(あ)に当てはまる四字熟語として、最も適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。
解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

① 似是而非 ② 若即若離 ③ 貌合神離 ④ 妙不可言 ⑤ 顯而易見 ⑥ 撲朔迷離

1-2 下線部 a と b の発音と一致する漢字をそれぞれ一つずつ選びなさい。
解答は a はマークシートの に、b は にマークすること。 (各1点×2=2点)

a ① 夙 ② 嗽 ③ 碩 ④ 贖 ⑤ 庶

b ① 昧 ② 餒 ③ 溺 ④ 覓 ⑤ 惹

1-3 下線部(い)の語句の使い方として間違っているものを、下の①～⑤から一つ選びなさい。
解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

- ① 每個人在成長過程中，或多或少都會經歷一些挫折。
- ② 這項政策的影響或多或少會波及到每個家庭，只是程度不同而已。
- ③ 他對這件事的態度或多或少有些猶豫，可能是因為還沒有考慮清楚。
- ④ 在這個項目中，每個人都或多或少貢獻了自己的力量，才使得它最終成功。
- ⑤ 他每天或多或少吃三頓飯，從不間斷。

1-4 空欄(1)と空欄(2)に入れるのに最も適切な語を下の①～⑧からそれぞれ一つずつ選びなさい。
解答は(1)はマークシートの に、(2)は にそれぞれマークすること。 (各2点×2=4点)

① 適當 ② 隨意 ③ 隨喜 ④ 結論 ⑤ 說明 ⑥ 任性 ⑦ 認定 ⑧ 總結

1-5 空欄(A)～(E)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。
解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ① 不論 — 抑或 — 或 — 或 — 唯 | ② 無論 — 或是 — 亦 — 但 — 即 |
| ③ 不僅 — 而且 — 亦 — 或 — 正 | ④ 不管 — 或者 — 或 — 且 — 當 |
| ⑤ 雖然 — 但是 — 即 — 可 — 若 | ⑥ 即使 — 仍是 — 即 — 但 — 可 |
| ⑦ 不論 — 還是 — 即 — 也 — 當 | ⑧ 或者 — 或者 — 既 — 又 — 然 |

1-6 下線部(あ)を意味が通るように並び替え、4番目と6番目に来る語を番号で答えなさい。
解答は4番目はマークシートの に、6番目は にそれぞれマークすること。 (各2点×2=4点)

1-7 空欄(ア)～(ウ)に入れるのに最も適切な語を下の①～⑨からそれぞれ一つずつ選びなさい。
解答は(ア)はマークシートの に、(イ)は に、(ウ)は にそれぞれマークすること。 (各1点×3=3点)

① 碰巧 ② 冗長 ③ 接近 ④ 遠古 ⑤ 梳理 ⑥ 漫長 ⑦ 乖違 ⑧ 靠近 ⑨ 纏繞

- 1-8 下線部 A について、前後の文脈に合う解釈として最も適切なものを下の①～⑤から一つ選びなさい。解答はマークシートの **13** にマークすること。(3 点)
- ① イメージはある物体のディテールを切り捨て、抽象化することで、何かの理解が容易になるということ
 - ② 時空によって意味づけされたイメージを、無意味の平面イメージにする意図は、時間や空間を共有しない者にもイメージを理解してもらうためだということ
 - ③ 我々が時空的な思考枠組みを二次元の平面イメージへと抽象化する意図は、何かを理解可能にするためだということ
 - ④ 物体を理解可能なイメージにするためには、時空を一度無視して単純な平面として描写し、見る者の立場に立って、時空の情報を再付与する必要があるということ
 - ⑤ イメージに意味を持たせるためには、モノを視覚的には二次元平面として理解し、頭の中では四次元時空として理解する特殊能力が必要とされるということ
- 1-9 下線部 B について、前後の文脈に合う解釈として最も適切なものを下の①～⑤から一つ選びなさい。解答はマークシートの **14** にマークすること。(3 点)
- ① イメージはオリジナルが持つ形式や状態をありのままに捕捉することができるということ
 - ② 映像はあくまで平面的なものだが、オリジナルの形や状態を、立体感をもって伝えるということ
 - ③ 写真は時空の中のある瞬間を切り出したものだが、その写真は生き生きと物体の動きや状態を表現するということ
 - ④ イメージはオリジナルが持つ形式や状態を、見る者がはっきり分かる形で表現しているということ
 - ⑤ イメージはオリジナルそのものではなく、その形や状態を能動的に自身の中に取り込むということ
- 1-10 下線部 1 の日本語訳として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの **15** にマークすること。(5 点)
- ① 芸術媒体がイメージ面で持つ意味的共通性に違いがあるという点が前面に出てしまい、逆に、イメージにできる芸術それぞれの個性が軽視されるという悪循環を招いてしまわないだろうか
 - ② 異なる芸術媒体でもイメージの意味においては共通であることが際立ってしまい、反対に、イメージとなりうる芸術それぞれの特殊性が軽視されるといった結果を招いてしまわないだろうか
 - ③ 異なる芸術媒体がイメージの意味において持つ共通性が目立ちすぎてしまい、しかもイメージとなりうる芸術の特殊性が軽視されるといった結果をもたらさないだろうか
 - ④ 芸術媒体が異なればイメージの意味に共通性がないことが際立ってしまい、反対に、イメージとなりうる芸術それぞれの特徴的な側面が軽視される結果にならないだろうか

1-11 下線部2の日本語訳として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。

解答はマークシートの 16 にマークすること。

(5点)

- ① 例えば、光化学テクノロジーによって物質の外観を記録した写真や映像は、それ自体は光線下における事物の外観を記録してはいるが、写真や映像とオリジナルの間には一貫して違いが見られる。
- ② 例えば、光化学テクノロジーに依拠して物質の外観を記録する写真の場合、写真の画像は光の下での事物の外観を記録しているとはいえ、写真とオリジナルの間には一貫して差異が存在する。
- ③ 例えば、光化学テクノロジーによって物質の表象映像を記録するのは、撮影された映像は光の中にある事物の表象を記録できるからだ、撮影された映像とオリジナルの間には、結局、ずれが存在してしまうのである。
- ④ 例えば、光化学テクノロジーに頼って物質表象の撮影を記録すると、撮影された画像は光に当てられた事物表象の記録となるわけだが、撮影された画像とオリジナルの間には差異が終始存在してしまう。

1-12 以下の①～④のうち、全ての記述が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの 17 にマークすること。

(5点)

- ① ・ 絵画や彫刻、映画など芸術媒体が異なっても、人々はそれらを区別せず一緒に議論することが少なくない。
・ イメージが受動的でないということは、オリジナルそのものを自らの内部に取り込めないということだ。
・ イメージの研究が芸術作品の物質的研究から純粋なイメージの研究に移行したのは、イメージが産業化したからだ。
- ② ・ フルッサーが「写真」の意味で、ドゥルーズが「映画」の意味で「イメージ」という語を用いるのは、そこに共通性があるからだ。
・ イメージという語は、古代ギリシャから現在まで西洋哲学史の中心で議論されてきた。
・ イメージはオリジナルに備わっていないものを付与する反面、オリジナルに比べて何かを減殺してしまう。
- ③ ・ イメージを「再現」と捉えることで、5つのパラドックスの説明が可能になる。
・ オリジナルと再現物の間に差異が生じるのは、イメージが平面的な容器だからだ。
・ イメージの中に入ったような幻覚を覚えることを「偽りの没入」という。
- ④ ・ 本稿では、語源的な観点に加え、「イメージ」そのものに向き合うことによって、その概念を明らかにしていく。
・ ミロのヴィーナス像は、彫像のイメージを通して、私たちの前に現れる。
・ イメージが迂回した哲学だというのは、不在のものを現前させ、現前するものの不在を表現するからだ。

■問題 2. 次の中国語で書かれた内容を日本語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。

それぞれの解答を一つ選び、マークシートの 18 ～ 21 にマークすること。

(各 5 点×4=20 点)

2-1 翻譯是一場語言的博弈，原文與譯文之間的張力如同兩股暗流，在意義的深淵中交會。譯者不僅是文字的搬運工，更是文化的擺渡人。每一次翻譯，都是一次對語言邊界的挑戰，試圖在不可言說之處找到一種微妙的平衡。然而，越是追求精確，越會發現，語言本身的侷限性使得真正的「忠實」成為一種奢望。

18

- ① 翻譯とは言語の攻防ゲームであり、原文と訳文の間の緊張関係は 2 つの暗流のように意味の奥深くで交わっている。訳者は単なる言葉の運び手ではなく、文化の仲介者でもある。一度一度の翻訳は、いずれも言語の境界に対する挑戦であり、言語化できないところに微妙なバランスを見つけようとする試みである。だが、精密さを追求すればするほど、言語そのものの限界によって、真の「忠実さ」が高望みであることを知らされるのだ。
- ② 翻訳は言語の駆け引きである。原文と訳文の間には 2 つの地下水脈のような緊張関係があり、意味の奥底で合流している。翻訳者は言葉を運ぶだけでなく、文化を左右する人でもある。毎回の翻訳はいずれも言語の定義への挑戦であり、言葉では言い表せないものの中で微妙なバランスを見つけようとする。だが、正確さを追求すればするほど、言葉自体の限界によって真の「忠実さ」が過大な要求であると気付かされてしまうのだ。
- ③ 翻訳とは言語の格闘であり、原文と訳文の間のテンションは、意味の深淵で交わる 2 つの暗流のようなものだ。翻訳者は言葉の担い手であると同時に、文化の橋渡し役でもある。あらゆる翻訳は、言語のボーダーへの挑戦であり、不可解なものの中に微妙なバランスを見出そうとする。だが、正確さを追求すればするほど、言語そのものの限界が真の「忠実さ」を贅沢なものに変えてしまうと気付くだろう。
- ④ 翻訳とは言語を博（ひろ）く捜すことである。原文と訳文は拮抗（きっこう）しているように見えて、実は 2 つの底流のように意味の奥深くで交わっている。訳者は言葉の運搬者であるばかりか、文化の媒介者でもある。毎回翻訳するたびに、言語の辺境に挑み、名状し難いものの中に微妙なバランスを探し当てるのだ。だが、的確さを追求すればするほど思い知らされるのは、言語自身の局限性が本当の「忠実さ」を一種の高望みに変えてしまうということだ。

2-2 近年來，文化的多元化與青年群體的消費主導地位逐漸顯現。而作為文化的一個重要載體，綜藝脫口秀在青年文化中扮演著越來越重要的角色。其作為一種特殊的社會表演形式，通過不同的話題、角色和場景，匯聚了對社會生活和文化現象的多維度思考。

牛鴻英、楊梓涵《青年記者 從綜藝脫口秀看青年文化的價值破壁》一部改変

19

- ① 近年、文化の多様化と青年集団が消費をリードする地位にあることがますます顕在化している。しかも、文化の重要な媒体であるバラエティ番組のトークショーが青年文化の中でますます重要な役割を果たすようになってきている。それは社会的表現の特殊な形式であり、異なる話題、役割、および環境を通じて、社会生活と文化現象に対する複層的な思考を交流させている。
- ② 近年、文化の多様化と青年層が消費をリードする様相が一段と顕在化しつつある。文化の重要な伝達者であるバラエティ番組のトークショーは若者文化の中でますます重要な役を果たしている。それは、特殊な社会の一表現形態として、異なる話題や役柄、場面を通し、社会生活と文化現象に対する次元の異なる思考を融合させるのだ。

- ③ 近年、文化の多様化と若年層による消費の牽引が次第に顕著になっている。しかも、文化の重要な担い手として、バラエティ番組のトークショーが若者文化の中でますます重要な役割を果たしつつある。それは、ある種の特殊な社会的表現形式として、さまざまな話題、登場人物、場面を通し、社会生活や文化現象についての多角的な思考を集約している。
- ④ 近年、文化の多様化と若者グループの消費者支配の傾向が次第に注目を集めるようになってきている。また、重要な文化的プラットフォームとして、バラエティ番組のトークショーが若者文化の中でますます重要な役割を果たすようになってきている。特殊な社会的パフォーマンスの形式として、さまざまな話題、役柄、状況を通じて、社会生活や文化現象について多種多様な考え方を寄せ集めているのだ。

2-3 預製菜是目前食品行業發展的新風口，市場規模已超 3,000 億元，消費者需求量大，春節時「預製菜搶占年夜飯」的話題也越發紅火。對於餐飲業來說，預製菜也是未來重構經營模式的重大變量。供應鏈是餐飲的發動機，供應鏈是餐飲的兵工廠。

20

- ① 中食は現在、食品業界の新たな注目ポイントとなっている。売上額はすでに 3,000 億元を超え、消費者が多く買い求めており、旧正月の「中食が年越し料理を席卷」というトピックもますます熱くなっている。飲食業にとって、中食はこれから経営を立て直す際の最大のポイントとなっている。加えて、サプライチェーンは中食を支えるエンジン部分であり、中食の生産工場ともなっている。
- ② 調理済み食品は現在、食品業界の新たな潮流となっている。市場規模はすでに 3,000 億元を超え、消費者のニーズが高く、春節時期の「調理済み食品が大みそかの夜の食卓を埋める」という話題も盛り上がりを見せている。飲食業にとって、調理済み食品は将来の経営モデルを再構築するうえでの最大の変数となっている。また、サプライチェーンは飲食業の動力源であり、飲食業の工場ともなっている。
- ③ レトルト食品は現在、食品業界参入の新たな切り口となっている。マーケット規模はすでに 3,000 億元を上回り、消費者のニーズも大きく、春節の「大みそかの夜はレトルト食品一色」というニュースも発信され話題になっている。飲食業にとって、レトルト食品は未来型経営モデル構築の最大の不確定要素となっている。同時に、サプライチェーンは飲食業界を立て直す原動力であり、飲食業界の生産ラインにもなっている。
- ④ テイクアウト食品は現在、食品業界の新たなトレンドとなっている。売上予想は 3,000 億元以上となり、消費者の購買意欲も高く、春節時期の「テイクアウト食品が大みそかの夜の料理の座を奪う」という声まで上がっている。飲食業にとって、テイクアウト食品は将来的経営モデル再構築の最大の注目ポイントとなっている。このほか、サプライチェーンは飲食業の心臓部であり、飲食業の軍需工場ともなっている。

- 2-4 「紫領」既具有「藍領」的動手操作能力，又擁有「白領」的管理創新能力，還具有「金領」較高的知識結構、公關能力、團隊協調能力、社會關係資源等綜合素質，是通曉數位網際網路技術，擁有創新管理、實踐操作與綜合協調等多重能力，橫跨不同領域、職業、時空，並幾乎存在於各個行業且預示著未來主流工作形式的新職業群體。

嚴飛《北京日報「紫領」：推動穩就業的新出口》一部改変

21

- ① 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように手を動かして働く能力を持ち、また「ホワイトカラー」のようにマネジメントとイノベーションを行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のように比較的高いレベルの知識体系とPR能力、チームワーク力、ソーシャルキャピタルなどの総合的な資質を有し、デジタルネットワーク技術にも通じており、イノベーションマネジメントや現場実務、全体調整など多くの能力を持ち、異なる分野、職業、時空間にまたがって、各業界に存在し、将来主流となりうる働き方を予言的に示してくれる労働者たちである。
- ② 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように手を動かしてオペレーションを行う能力を持ち、また「ホワイトカラー」のようなイノベーションのコントロールを行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のようにハイレベルな構造的知識とマーケティング能力、協調性、社会的人間関係などの総合的素質を持ち、数字やネットワーク技術にも通じており、革新のマネジメントや現場オペレーション、総合調整など多くの能力を持ち、異なる領域、職業、時空間にまたがって、各業界で将来主流となる働き方を予め示してくれる働き手の集団である。
- ③ 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように体力労働をする能力を持ち、また「ホワイトカラー」のように管理と更新を行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のように難しい知識と宣伝能力、協調力、ソーシャルリソースなどの総合的な人間性を有し、IT技術にも通じており、イノベーションマネジメントや現場作業、進捗調整など多くの能力を持った、異なる領域、職業、時空にかかわらず各業界に存在し、将来主流となりうる労働方式を予知している働き手の集団である。
- ④ 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように体を動かして仕事をする能力を持ち、また「ホワイトカラー」のような企業管理とクリエイティブな仕事を行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のように専門知識と渉外能力、チームワーク性、社会関係などの総合的な素質を有し、デジタル技術にも通じており、イノベーションマネジメントの実践と全体調整など複数の能力を持ち、異なる領域、職業、時間を越えて、各業界に存在し、将来主流となりうる働き方を予知している労働者たちである。

■問題 3. 次の日本語で書かれた内容を中国語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。

それぞれの解答を一つ選び、マークシートの 22 ～ 25 にマークすること。

(各5点×4=20点)

- 3-1 近所のスーパーにセルフレジが導入されてから、混雑時の長い行列はなくなった。だが、なじみの店員さんまで消えてしまったのは、かえすがえすも残念だ。私は小さな八百屋やお惣菜(そうざい)屋が好きで、勤務先の近くに残る昔ながらのアーケード商店街でよく買い物をする。年老いた店主が問わず語りに披露してくれる野菜や果物についての押しつけがましくない蘊蓄(うんちく)に耳を傾けているとあっという間に時間が経ってしまう。

22

- ① 自從附近的超市引入了無人收銀系統後，高峰時段的排長隊現象消失了。然而，連熟悉的店員也不見了，無論怎麼想都很遺憾。我喜歡那些小型的蔬果店和預製食品店，經常在單位附近的老式拱廊商店街購物。年邁的店主會娓娓道來地展現一些有關蔬菜和水果的常識，是那種不顯得強加於人，又充滿了智慧的內容，聽著聽著時間就不知不覺地過去了。
- ② 自從附近的超市引入無人收銀系統後，高峰時段的長隊消失了。但連熟悉的店員也不見了，無論如何原因都感到遺憾。我喜歡那些小型的蔬果店和現成食品店，經常在單位附近的老式步行商業街購物。年邁的店主會熱情好客地介紹蔬菜和水果，雖然話題豐富，但並不強加於人，聽著聽著時間就不知不覺地過去了。
- ③ 自從附近的超市引入了自助收銀系統後，高峰時段的排長隊現象消失了。然而，連熟悉的店員也不見了，這實在是令人遺憾。我喜歡那些小型的蔬果店和加工食品店，經常在單位附近的老式步行商業街購物。年邁的店主會積極主動地開始分享一些關於蔬菜和水果的知識，其態度並不顯得強加於人，聽著聽著時間就不知不覺地過去了。
- ④ 自從附近的超市引入了自助收銀系統後，高峰時段的排長隊現象消失了。然而，連熟悉的店員也不見了，想來想去還是覺得遺憾。我喜歡那些小型的蔬果店和熟食店，經常在單位附近的老式拱廊商店街購物。年邁的店主會不請自說地分享一些關於蔬菜和水果的知識，內容深厚且毫不強加於人，聽著聽著時間就不知不覺地過去了。

3-2 2019年に「読書バリアフリー法」ができてから、学校関係者によるコンソーシアム事業などを通して、アクセシブルな図書の利用が広がりつつある。点訳・音訳本はもちろん、さわるタイプの布絵本、ピクトグラムやイラストなどをふんだんに使ったLLブック、さらに絵や写真と音声を組み合わせたマルチメディアデージー図書もある。オーディオブックのユーザーは、インターネットやスマートフォン、サブスクリプションの普及につれて年々増加している。

23

- ① 自2019年《無障礙閱讀法》實施以來，通過學校相關人員的聯合體專案等，無障礙閱讀書籍的使用正在逐步推廣。除了點字書和有聲書，還有觸摸式布製繪本、大量使用象形圖和插圖的易讀圖書，以及結合圖畫、照片和音訊的多媒體無障礙電子圖書。隨著網際網路、智慧手機和訂閱服務的普及，有聲書的用戶數量逐年增加。
- ② 自2019年《無障礙閱讀法》實施以來，通過學校相關人員的合資專案等，無障礙閱讀書籍的利用正在逐步增加。除了點字書和有聲書，還有觸摸式布製繪本、大量使用象徵標誌和插圖的易讀圖書，以及結合圖畫、照片和音訊的多媒體無障礙電子圖書。有聲書的出現是網際網路、智慧手機和訂閱服務普及的結果，其用戶數量逐年增加。
- ③ 自2019年《無障礙閱讀法》實施以來，通過學校相關人員的合併專案等，無障礙的書籍閱讀方法正在逐步增加。除了點字書和有聲書，還有觸摸式布製繪本、大量使用表情符號和插圖的易懂圖書，以及結合圖畫、照片和音訊的多媒體無障礙電子圖書。由於網際網路、智慧手機和訂閱服務的普及，有聲書的用戶數量每年都在增加。
- ④ 自2019年《無障礙閱讀法》實施以來，通過學校相關人員的合作專案等，無障礙的書籍閱讀方式正在逐步擴散。除了點字書和有聲書，還有觸摸式布製繪本、大量使用概念圖和插圖的易懂圖書，以及結合圖畫、照片和音訊的多媒體無障礙電子圖書。網際網路、智慧手機和訂閱服務普及的同時，有聲書的用戶數量也在逐年增加。

3-3 うちの会社、産後パパ育休制度があるんで、今、取ってるんだ。取得をためらう風潮もまだ根強くて、二の足を踏んでる同僚もいるんだけど、うちは2人目の子が生まれたあと、長男が赤ちゃん返りしちゃって、妻にワンオペ育児を任せるのはさすがに無理。頼れる人も近くにいないんで、思い切って申請してみたら、意外とすんなり通っちゃった。上司からは、今後の取得率向上のためにも、いいロールモデルになれって背中を押されたよ。

24

- ① 咱們公司有爸爸陪產假呢，目前我就請到假了。對請假下不了決心的氣氛還是很濃，也有總在遲疑的同事，然而我家二孩出生後，小孩就行為退化了，太太實在沒能耐獨力扶養兩個孩子，所以一狠心試著申請，不料順當通過了。上司鼓勵說，為了搞高今後休陪產假的比值，你就當個好領頭吧。
- ② 我們公司，有爸爸陪產假制度呢，眼下我就申請到了。在申請上保持遲疑的風氣還是頑強存在，也有些同事仍猶豫不決，不過我家老二後出生後，老大就出現行為退化，讓老婆一個人照料孩子實在太難了。其他能託付的人又不在身邊，心一橫試著申請後，沒料到竟順利通過了。上司也鼓勵說，為了把今後的申請率搞上去，你就做個領頭羊吧。
- ③ 咱公司，有老爹的養育假呢，這會兒我可請成了。要不要請假，這種觀望的風潮還很強勢，也有一些游移的同事，但我家二寶出生後，大寶出現行為退化，妻子實在沒法獨力撫養。牙一咬試著請請看，誰能想到竟許可下來了。上司也在背後推了一把，說為了拉抬今後請生育假的比率，我得做好帶頭羊。
- ④ 我待的公司有男性育兒假呢，最近我就請到假了。眼下拿不定主意的風潮依舊頑強，也有同事老做不了決定，不過我家在老二生下後，老大就開始行為退化，讓內人一個人帶孩子著實吃力。加上身旁沒能託付的人，眼一閉試著申請看看，不想順利通過了。上司也給我施加壓力，說為了拔高請假率，你就當個好範兒吧。

3-4 SDGs の広がりとともに、航空業界でも事業のサステナビリティが重要課題となっており、中でも CO₂ 排出量の削減は、環境保護の面で喫緊の課題となっている。近年は官民連携で SAF（持続可能な航空燃料）の開発と活用が進められており、すでに衣料品を原料とした国産 SAF の製造や、新造機のフェリーフライトにおける SAF 搭載などが行われている。また、業界を横断した SAF サプライチェーン構築なども進んでいる。

25

- ① 伴隨永續發展目標（SDGs）的擴展，於航空業界內可發展性也成了重要課題，其中的碳排減量成為環保方面的重要課題。近年來由公私合作推動永續航空燃料（SAF）の開発與活用也在進行中，已然在使用以服裝為原料製造的日本國產永續航空燃料，以及新飛機交付飛行時採用永續航空燃料等等。另外，跨業界的永續航空燃料供應鏈建構之類的也在持續進行中。
- ② 在推廣永續發展目標（SDGs）的同時，在航空界企業裡未來發展性也成為迫切要項，尤其是降低二氧化碳排放量成為環保面的吃緊項目。近年在官民連結合作下推動永續航空燃料（SAF）的研製與靈活運用，已在進行以服裝作為原料製造日本國產的永續航空燃料，以及在新造飛機的船運上使用永續航空燃料等等專案。除此之外，跨業種的永續航空燃料供應鏈的建構等也在推進中。
- ③ 當永續發展目標（SDGs）擴大的同時，在航空業中永續性亦成了優先重點，其中以減少碳排放量，成了環保方面的重點專案。近年來由公私合作對永續航空燃料（SAF）的開展和活用獲得推進，已經用服裝作為原料產製日本國產的永續航空燃料，並讓新造器材船運採用永續航空燃料。不僅如此，現在也在建構跨業界等之永續航空燃料的供應鏈。

- ④ 隨著永續發展目標（SDGs）的推廣，在航空界產業中永續性也成為重要課題，特別是減少二氧化碳的排放量成了環保面的首要課題。近年通過公私協作永續航空燃料（SAF）的開發與有效利用亦在推進中，已開展的有以服裝為原料製造日本國產永續航空燃料，以及在新飛機轉場飛行時使用永續航空燃料等等。此外，永續航空燃料的跨業供應鏈建構等也在推進當中。

■問題 4. 次の用語を中国語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。

それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 26 ～ 29 にマークすること。

(各5点×4=20点)

4-1 箱根

26

- ① 由大學和社會人士團隊共同參與的箱根驛傳，是箱根冬季的一道風景線。
- ② 位於箱根的箱根神社，坐落於相模湖畔。
- ③ 作為箱根的代表性傳統工藝品，有「箱根寄木細工」。
- ④ 在箱根，每年11月3日文化節當天，會重演在「舊中山道」的江戶時代的大名行列。
- ⑤ 箱根以溫泉勝地聞名，江戶時代就稱「箱根七湯」因而廣受歡迎。

4-2 華道

27

- ① 被稱為「三大流派」的花道代表性流派有「池坊」、「草月流」、「藪内流」。
- ② 據說日本，在受到西方文化的影響，人們將開始把花草樹木視為「觀賞對象」。
- ③ 花道的確立認為是奈良時代，清水寺的僧侶池坊專慶由所奠定。
- ④ 花道的使用工具有很多種多樣，其中用於固定花卉，將其在花器中不易移動的工具被稱為「劍山」。
- ⑤ 花道在2024年被列入國家「登錄無形文化財」。

4-3 輪島塗

28

- ① 在石川縣，「輪島塗」、「山中漆器」、「金澤漆器」是被指定為傳統工藝品。
- ② 輪島塗的特點是使用產自輪島附近的黏土製模製作而成。
- ③ 輪島塗是被指定為石川縣的無形文化財，並受到保護。
- ④ 輪島塗最大的特點是來自金蒔繪的華麗，是石川縣漆藝中最為奢華的。
- ⑤ 輪島塗的特點是採用專業化工匠的分工合作制進行製作。

4-4 本わさび

29

- ① 直接舔嚐採收的未處理「本山葵」，即可感受到其獨具特色的辛辣味道。
- ② 「本山葵」是日本原產的調味植物。
- ③ 「本山葵」製作的醬菜變成下酒菜或搭配米飯的配菜，這道菜發源於長野縣。
- ④ 「本山葵」只能栽培於有湧泉或清溪流淌之處。
- ⑤ 切成薄片且以甜醋醃漬的「本山葵」是與壽司被搭配食用的。

<中国語・繁体字> マークシート 解答および配点（2025）

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	5	2	1	40
2	1	1		
3	3	1		
4	5	2		
5	2	2		
6	8	2		
7	7	2		
8	7	2		
9	9	2		
10	6	1		
11	3	1		
12	9	1		
13	3	3		
14	5	3		
15	2	5		
16	2	5		
17	3	5		
18	1	5	2	20
19	3	5		
20	2	5		
21	1	5		
22	4	5	3	20
23	1	5		
24	2	5		
25	4	5		
26	3	5	4	20
27	5	5		
28	5	5		
29	2	5		

100

100